

Why People Like You More Than You Think | How to Live a Good Life, Part 2

English learning resource · FR

Key words & expressions · English + French

15 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

the liking gap

le décalage d'appréciation · l'écart entre l'affection réelle et celle que l'on imagine

DEF

The tendency to underestimate how much another person liked you after a conversation.

This is a psychology term, not a physical gap. It describes a bias in our judgement: other people often evaluate an interaction more positively than we imagine.

FR

La tendance à sous-estimer à quel point l'autre personne vous a apprécié après une conversation.

Il s'agit d'un terme de psychologie, pas d'un écart physique. Il décrit un biais de jugement : les autres évaluent souvent l'échange plus positivement que nous ne l'imaginons.

The liking gap made Julia believe the barbecue had gone badly.

Le décalage d'appréciation a fait croire à Julia que le barbecue s'était mal passé.

Remembering the liking gap can stop you overanalysing a new conversation.

Se souvenir du décalage d'appréciation peut vous éviter d'analyser excessivement une nouvelle conversation.

2

to come across as

donner l'impression de · paraître

DEF

To give other people a particular impression, even if that is not how you feel inside.

Use come across as + adjective or noun: come across as friendly, confident or a good listener. It focuses on the impression received by others.

FR

Donner aux autres une impression particulière, même si elle ne correspond pas à ce que vous ressentez intérieurement.

On emploie come across as avec un adjectif ou un nom : paraître sympathique, sûr de soi ou être perçu comme quelqu'un qui sait écouter. L'expression insiste sur l'impression reçue.

You may feel nervous but come across as warm and interested.

Vous pouvez vous sentir nerveux tout en donnant une impression de chaleur et d'intérêt.

His short reply came across as rude, although he was only tired.

Sa réponse brève a paru impolie, alors qu'il était simplement fatigué.



3

an awkward pause*un silence gênant · une pause embarrassante*

DEF

A silence in a conversation that feels uncomfortable or socially uncertain.

Awkward describes social discomfort rather than physical difficulty. A pause may feel much longer to the speaker than it does to the listener.

FR

Un silence dans une conversation qui provoque un malaise ou une incertitude sociale.

Awkward exprime une gêne sociale plutôt qu'une difficulté physique. Une pause peut sembler beaucoup plus longue à celui qui parle qu'à celui qui écoute.

Julia remembered every awkward pause after the barbecue.

Julia s'est souvenue de chaque silence gênant après le barbecue.

An awkward pause does not mean the conversation has failed.

Un silence gênant ne signifie pas que la conversation a échoué.

4

a joke does not land*une blague ne fait pas mouche · une blague tombe à plat*

DEF

A joke fails to produce the laugh or positive reaction that the speaker expected.

Land is informal and metaphorical here. It can describe jokes, comments or messages that do not have their intended effect.

FR

Une blague ne provoque pas le rire ou la réaction positive attendue par la personne qui la raconte.

Land est ici informel et métaphorique. Il peut également décrire un commentaire ou un message qui n'a pas l'effet recherché.

Julia worried about every joke that did not land.

Julia s'est inquiétée de chaque blague qui était tombée à plat.

The comment did not land because the audience missed the reference.

Le commentaire n'a pas fait mouche, car le public n'a pas compris la référence.

5

to replay something in your head*rejouer quelque chose dans sa tête · ressasser quelque chose*

DEF

To think repeatedly about a past event as if you were watching or hearing it again.

This is often used for overthinking conversations, mistakes or emotional moments. Replay highlights repetition, not simply remembering once.

FR

Repenser plusieurs fois à un événement passé comme si on le regardait ou l'entendait de nouveau.

L'expression s'emploie souvent lorsqu'on analyse trop une conversation, une erreur ou un moment chargé d'émotion. Replay insiste sur la répétition, pas sur un souvenir unique.

Many learners replay an English conversation in their head afterwards.

Beaucoup d'apprenants rejouent ensuite la conversation en anglais dans leur tête.

I kept replaying the interview in my head all evening.

J'ai ressassé l'entretien toute la soirée.



6

to be just being polite*être simplement poli · agir uniquement par politesse*

DEF

To behave pleasantly only because social convention requires it, rather than from genuine interest.

The continuous form being polite refers to behaviour in that moment. Just can express the speaker's doubt that the friendliness is sincere.

FR

Se montrer agréable uniquement parce que les conventions sociales l'exigent, et non par intérêt sincère.

La forme continue being polite désigne le comportement à ce moment précis. Just peut exprimer le doute du locuteur sur la sincérité de cette amabilité.

Lena assumed her colleagues were just being polite.

Lena pensait que ses collègues étaient simplement polis.

He was not just being polite; he genuinely wanted us to visit again.

Il n'agissait pas uniquement par politesse ; il voulait réellement que nous revenions.

7

alone, isolated and lonely*seul, isolé et solitaire*

DEF

Alone means no one is physically with you; isolated means having very little social contact; lonely describes the painful feeling that a needed connection is missing.

Alone can be neutral or positive and isolated can be measured objectively. Lonely is subjective: a person can feel lonely in a crowded room.

FR

Alone signifie que personne n'est physiquement avec vous ; isolated indique très peu de contacts sociaux ; lonely décrit le sentiment douloureux qu'une relation nécessaire manque.

Être alone peut être neutre ou positif et l'isolement peut se mesurer objectivement. Lonely est subjectif : on peut se sentir seul dans une pièce bondée.

Lena was rarely alone or isolated, but she often felt lonely.

Lena était rarement seule ou isolée, mais elle se sentait souvent solitaire.

I enjoy being alone sometimes, but I do not want to feel isolated.

J'aime parfois être seul, mais je ne veux pas me sentir isolé.

8

to go past something*aller au-delà de quelque chose · dépasser une limite*

DEF

To move beyond a limit, stage or superficial level instead of stopping there.

Go past can be physical, but it is metaphorical in the episode: Lena believes she cannot move beyond the automatic exchange 'Good, you?'.

FR

Dépasser une limite, une étape ou un niveau superficiel au lieu de s'y arrêter.

Go past peut être spatial, mais il est métaphorique dans l'épisode : Lena pense ne pas pouvoir aller au-delà de l'échange automatique « bien, et toi ? ».

Lena was afraid to go past 'Good, you?' with her colleagues.

Lena avait peur d'aller au-delà de « bien, et toi ? » avec ses collègues.

The discussion went past small talk and became more personal.

La discussion est allée au-delà des banalités et est devenue plus personnelle.



9

to carry a risk*comporter un risque · être associé à un risque*

DEF

To involve or be associated with a particular possibility of harm or an unwanted outcome.

This collocation is common in careful health and research language. Carry a risk describes association; it does not by itself prove what will happen to an individual.

FR

Impliquer ou être associé à une certaine possibilité de préjudice ou de résultat indésirable.

Cette collocation est fréquente dans le langage prudent de la santé et de la recherche. Carry a risk décrit une association ; elle ne prouve pas à elle seule ce qui arrivera à une personne.

Lacking social connection can carry a serious risk to health.

Le manque de liens sociaux peut comporter un risque important pour la santé.

Every investment carries some risk, even when it appears safe.

Tout investissement comporte un certain risque, même lorsqu'il paraît sûr.

10

to start or strike up a conversation*entamer une conversation · engager la conversation*

DEF

To begin talking with someone, especially a person you do not know well.

Start a conversation is neutral. Strike up a conversation is a natural, slightly more vivid phrasal expression, often used for an unplanned friendly exchange with a stranger.

FR

Commencer à parler avec quelqu'un, en particulier avec une personne que l'on connaît peu.

Start a conversation est neutre. Strike up a conversation est une expression plus imagée et naturelle, souvent employée pour un échange amical et spontané avec un inconnu.

Every commuter who tried to start a conversation found someone willing to talk.

Chaque voyageur qui a essayé d'entamer une conversation a trouvé quelqu'un prêt à parler.

She struck up a conversation with the person beside her on the train.

Elle a engagé la conversation avec la personne assise à côté d'elle dans le train.

11

a third place*un tiers-lieu · un espace social en dehors du domicile et du travail*

DEF

A familiar social setting that is separate from home and work, such as a café, library, gym or park.

The sociological term does not mean the place that finished third. It refers to an informal shared space where repeated visits can create community and belonging.

FR

Un cadre social familier distinct du domicile et du travail, comme un café, une bibliothèque, une salle de sport ou un parc.

Ce terme sociologique ne désigne pas un lieu arrivé troisième. Il s'agit d'un espace partagé et informel où des visites répétées peuvent créer une communauté et un sentiment d'appartenance.

Lena needed a third place where familiar faces could become real connections.

Lena avait besoin d'un tiers-lieu où les visages familiers pourraient devenir de véritables relations.

The local library became my third place after I moved to the city.

La bibliothèque du quartier est devenue mon tiers-lieu après mon installation en ville.



12

a regular / the usual*un habitué / comme d'habitude*

DEF

A regular is someone who visits the same place often; the usual is the drink, meal or service that person normally chooses.

Regular can be a noun for the customer or an adjective for repeated activity. When staff ask The usual?, it signals recognition and familiarity.

FR

A regular est une personne qui fréquente souvent le même endroit ; the usual est la boisson, le repas ou le service qu'elle choisit habituellement.

Regular peut être un nom désignant le client ou un adjectif indiquant une activité répétée. La question Comme d'habitude ? exprime la reconnaissance et la familiarité.

After a month at the café, Lena became a regular and the barista knew her usual.

Après un mois au café, Lena était devenue une habituée et le barista connaissait sa commande habituelle.

The pub has several regulars who meet there every Friday.

Le pub compte plusieurs habitués qui s'y retrouvent chaque vendredi.

13

to bump into someone*croiser quelqu'un par hasard · tomber sur quelqu'un*

DEF

To meet someone unexpectedly or by chance.

This informal phrasal verb normally describes an unplanned social meeting. It does not usually mean a physical collision in this context.

FR

Rencontrer quelqu'un de manière inattendue ou par hasard.

Ce phrasal verb informel décrit généralement une rencontre sociale imprévue. Dans ce contexte, il ne signifie habituellement pas heurter physiquement quelqu'un.

You are more likely to bump into people when you visit the same place regularly.

Vous avez plus de chances de croiser des gens par hasard en fréquentant régulièrement le même endroit.

I bumped into an old colleague at the supermarket yesterday.

Je suis tombé sur une ancienne collègue au supermarché hier.

14

an opener*une entrée en matière · un moyen de briser la glace*

DEF

A remark, question or detail that makes it easier to begin a conversation.

Opener is informal and comes from open: it opens the social door. In the episode, an accent becomes an opener because it naturally invites the question Where are you from?.

FR

Une remarque, une question ou un détail qui facilite le début d'une conversation.

Opener est informel et vient de open : il ouvre la porte sociale. Dans l'épisode, un accent devient une entrée en matière, car il invite naturellement à demander « d'où venez-vous ? ».

Your accent can be an opener rather than a problem.

Votre accent peut servir d'entrée en matière au lieu d'être un problème.

A comment about the weather is a simple opener at a bus stop.

Une remarque sur la météo est une entrée en matière simple à un arrêt de bus.



15

to give someone the chance to*donner à quelqu'un l'occasion de*

DEF

To create an opportunity for someone to do or demonstrate something.

The pattern is give + person + the chance to + verb. It often suggests that the opportunity does not exist unless you make a small first move.

FR

Créer une possibilité permettant à quelqu'un de faire ou de montrer quelque chose.

La structure est give + personne + the chance to + verbe. Elle suggère souvent que cette occasion n'existe pas sans un petit premier pas de votre part.

People like you more than you think; give them the chance to show it.

Les gens vous apprécient plus que vous ne le pensez ; donnez-leur l'occasion de vous le montrer.

Give your new colleague the chance to explain her idea.

Donnez à votre nouvelle collègue l'occasion d'expliquer son idée.

